



Lite-Ex KL 10



Bedienungsanleitung · Operating Instructions

Notice d'utilisation · Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso · Instrucciones de uso

Manual de instruções · Bruksanvisning

Zugelassen für Zone 1 und 2
Approved for zone 1 and 2
Autorisé pour les zones 1 et 2





<i>Deutsch</i>	<i>Seite</i>	<i>1</i>
<i>English</i>	<i>Page</i>	<i>16</i>
<i>Français</i>	<i>Page</i>	<i>31</i>
<i>Nederlands</i>	<i>Pagina</i>	<i>46</i>
<i>Italiano</i>	<i>Page</i>	<i>61</i>
<i>Español</i>	<i>Página</i>	<i>76</i>
<i>Português</i>	<i>Página</i>	<i>91</i>
<i>Svenska</i>	<i>Sida</i>	<i>106</i>

Sommaire

1. Utilisation	32
2. Consignes de sécurité	32
3. Erreurs et efforts non admissibles	33
4. Consignes de sécurité	34
5. Consignes de sécurité	35
6. Caractéristiques Ex	35
7. Caractéristiques techniques	35
8. Description des fonctions / consignes d'utilisation	37
8.1 Structure de la lampe frontale Lite-Ex KL 10	37
8.2 Mise en service et fonctionnement	37
8.3 Remplacement des piles	38
8.4 Remplacement de l'ampoule	39
8.5 Remplacement de la lentille et du réflecteur	39
9. Réparations	40
10. Nettoyage, entretien et stockage	40
11. Élimination	40
12. Garantie et responsabilité	41
13. Attestation d'examen CE de type	43
14. Déclaration de conformité CE	45

Remarque:

Le mode d'emploi à jour, la déclaration de conformité CE et le certificat de conformité Ex peuvent être téléchargés sur la page produit correspondante, à l'adresse suivante: www.ecom-ex.com, ou demandés directement au fabricant.

1. Utilisation

Lite-Ex KL 10 est une lampe frontale à LED destinée à une utilisation dans les domaines industriels dans les zones explosibles 2 et 1 selon la directive 99/92/CE (ATEX 137).

2. Consignes de sécurité

Le présent mode d'emploi contient des informations et des consignes de sécurité à respecter impérativement pour un fonctionnement sûr dans les conditions décrites. Le non respect de ces informations et consignes peut avoir des conséquences dangereuses ou être contraire aux directives.

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement le mode d'emploi !

En cas de doute (sous forme d'erreurs de traduction ou d'impression), le mode d'emploi allemand fait foi.

3. Erreurs et efforts non admissibles

Dès qu'il apparaît un doute sur la capacité de l'appareil à assurer une sécurité totale, mettre l'appareil hors service et le retirer immédiatement de la zone explosible. Empêcher toute remise en service accidentelle.

Nous recommandons de retourner l'appareil au fabricant pour contrôle.

La sécurité de l'appareil peut par exemple être remise en question si:

- des dommages sont visibles sur le boîtier,
- l'appareil a été soumis à des efforts non conformes,
- l'appareil a été stocké de façon non conforme,
- l'appareil a subi des dommages lors du transport,
- les inscriptions sur l'appareil sont illisibles,
- des dysfonctionnements se produisent,
- les valeurs limites admissibles ont été dépassées.

4. Consignes de sécurité

L'utilisation de l'appareil suppose le respect des consignes de sécurité usuelles et la lecture du certificat, afin d'exclure tout risque de mauvaises manipulations.

Par ailleurs, les consignes de sécurité suivantes doivent être respectées:

- N'utiliser l'appareil qu'avec sa housse en cuir.
- Ne pas ouvrir l'appareil dans la zone explosible.
- Remplacer les piles uniquement hors de la zone explosible.
- Il est interdit d'amener des piles supplémentaires dans la zone explosible.
- Utiliser uniquement des piles homologuées.
- Utiliser exclusivement les accessoires autorisés par ecom instruments GmbH.
- Éviter de mettre l'appareil en contact avec des acides ou bases agressifs.

5. Consignes de sécurité

- Ne pas regarder directement dans le faisceau lumineux.
- Ne pas diriger le cône lumineux directement dans les yeux d'autres personnes.

6. Caractéristiques Ex

N° de l'attestation d'examen CE de type:

TÜV 07 ATEX 553464 X

Marquage Ex:

⊕ Ex II 2G Ex ia IIC T4

Autorisé pour les zones 2 et 1, groupe d'appareils II, groupe gaz C, gaz, vapeurs ou nuages explosifs, classe de température T4.

7. Caractéristiques techniques

Température

ambiante Ta: -20°C ... +50°C

Température

de stockage: -30°C ... +60°C

(sans les piles)

Piles / alimentation: 2 x LR03 (voir tableau)

Ampoules: 1 LED de puissance
(0,5 watts)

Fabricant	Type
GP	Super Alkaline Battery 24A LR03
Eveready	Energizer No. E92
Duracell	Plus MN2400 LR03
Duracell	Procell MN2400 LR03

Durée de vie
des piles:

env. 4 heures
(100 % de la luminosité) /
env. 8 heures
(50 % de la luminosité)

Dimensions:

env. 45 mm x 70 mm

Poids:

env. 90 g (avec les piles)

Indice de

protection IP:

IP 67

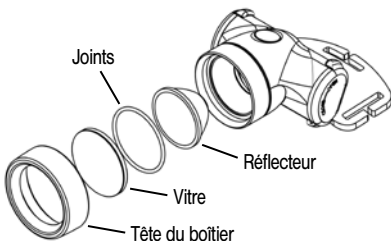
Marquage CE:

 0102

8. Description des fonctions / consignes d'utilisation

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi afin de connaître et de pouvoir utiliser toutes les fonctions de votre Lite-Ex KL 10. Pour votre sécurité et votre information, lire avec attention les consignes des pages suivantes.

8.1 Structure de la lampe frontale Lite-Ex KL 10



8.2 Mise en service et fonctionnement

Pour pouvoir utiliser la lampe en zone explosible, les piles doivent être installées et la housse en cuir doit être montée et fermée.
(voir 8.3 Remplacement des piles)

La lampe s'allume à l'aide du bouton-poussoir central. Si le bouton-poussoir est actionné une fois, la lampe fonctionne à 50 % de sa luminosité. S'il est actionné deux fois, elle fonctionne à 100 % de sa luminosité. Une troisième pression sur le bouton permet d'éteindre la lampe.

8.3 Remplacement des piles

Lorsque l'on constate que l'intensité lumineuse n'est plus satisfaisante, les piles doivent être remplacées. Il est recommandé de remplacer les 2 piles en même temps. N'utiliser que des piles du type autorisé (voir le tableau des piles homologuées du paragraphe 7: (Caractéristiques techniques).

Pour remplacer les piles, ouvrir la housse en cuir sur le côté. Le couvercle du logement des piles peut alors être dévissé en le tournant d'un quart de tour dans le sens horaire. Après la mise en place des nouvelles piles (respecter la polarité), refermer le logement des piles et contrôler qu'il est bien fixé. Refermer la housse en cuir. Veiller à ce que la lampe soit complètement refermée avant de la rallumer.

Remplacement des piles

- Utiliser uniquement des piles homologuées.
Voir tableau, point 7 « Caractéristiques techniques ».
- Toujours remplacer toutes les piles à la fois.
- Respecter le sens d'insertion des piles.
- Éliminer les piles usagées dans le respect des lois et de l'environnement !
- Vérifier la propreté et l'absence de détérioration des mécanismes de fermeture et des joints lors du remplacement des piles.

8.4 Remplacement de l'ampoule

La lampe Lite-Ex KL 10 est équipée d'une LED à très longue durée de vie. En principe, elle ne doit jamais être remplacée. En cas de vice ou de luminosité faiblissante (bien que les piles soient neuves), la lampe doit être renvoyée à ecom Instruments à des fins de contrôle ou de réparation. Les interventions autonomes sur les ampoules mettent en péril la sécurité de la lampe et sont interdites.

8.5 Remplacement de la lentille et du réflecteur

Si, malgré l'utilisation d'un plastique d'excellente qualité, la lentille venait à être endommagée, celle-ci peut être remplacée. Le réflecteur situé en-dessous peut également être remplacé. La bague de diaphragme se dévisse dans le sens anti-horaire. Ne pas toucher la LED et le réflecteur. Lors de la mise en place de la nouvelle lentille, veiller à ce que le joint situé en-dessous ne soit pas endommagé. S'il est endommagé, le joint doit impérativement être remplacé ! La bague de diaphragme doit ensuite être revissée dans le sens horaire et fermement serrée. Une fois la bague de diaphragme resserrée, aucune partie du joint ne doit être apparente sous le verre !

9. Réparations

Différentes dispositions et directives nationales s'appliquent systématiquement aux réparations. Nous recommandons donc de faire procéder aux réparations chez ecom instruments GmbH, Allemagne, car un contrôle technique de sécurité est indispensable lors d'une réparation.

10. Nettoyage, entretien et stockage

- Ne nettoyer l'appareil qu'avec un chiffon ou une éponge adéquats. Ne pas utiliser de solvants ou de produits abrasifs pour le nettoyage.
- Il est recommandé de faire vérifier par le fabricant le fonctionnement de l'appareil tous les deux ans.
- En cas de stockage prolongé, retirer les piles de l'appareil.
- Ne pas dépasser les températures de stockage admissibles de -30°C à $+60^{\circ}\text{C}$ (sans les piles)!

11. Élimination

Le recyclage des anciens appareils électriques tout comme des appareils électriques « historiques » de la société ecom instruments GmbH est à notre charge et effectué gratuitement conformément à la directive européenne 2002/96/CE et à la loi allemande sur les équipements électriques du 16/03/2005. L'envoi des appareils à ecom instruments GmbH reste toutefois à la charge de l'expéditeur.

12. Garantie et responsabilité

Conformément à ses conditions générales de vente, ecom instruments GmbH accorde pour ce produit une garantie de deux ans pièces et main-d'œuvre, dans les conditions d'utilisation et d'entretien indiquées et autorisées. En sont exclues toutes les pièces d'usure (par exemple, les piles, les ampoules d'éclairage, etc.).

Cette garantie ne s'applique pas aux produits qui ont été utilisés de façon non conforme, modifiés, négligés, endommagés par accident ou soumis à des conditions d'utilisation anormales, ainsi qu'à une manipulation incorrecte.

Toute demande de garantie peut être faite par l'envoi de l'appareil défectueux. Nous nous réservons le droit de réparer, de régler ou de remplacer l'appareil.

Les présentes clauses de garantie sont le seul et unique droit à dommages-intérêts de l'acquéreur, elles sont les seules valables et remplacent toute autre obligation de garantie contractuelle ou légale.

ecom instruments GmbH décline toute responsabilité pour des dommages spécifiques, directs, indirects, liés ou consécutifs ainsi que les pertes, quelles qu'en soient les causes, qu'il s'agisse d'un non-respect de l'obligation de garantie, de manipulations correctes ou incorrectes, de manipulations en toute bonne foi ou d'autres manipulations.

Dans le cas où dans certains pays, la limite d'une garantie légale ainsi que l'exclusion ou la limite des dommages liés ou consécutifs n'est pas autorisée, il pourrait arriver que les limites et exclusions citées ci-dessus ne s'appliquent pas à tous les acquéreurs. Si une clause quelconque de ces conditions de garantie était déclarée non valable ou non applicable par un tribunal compétent, la validité ou le caractère obligatoire de toute autre clause de ces conditions de garantie n'en serait pas affectés.

13. Attestation d'examen CE de type

TÜV NORD

(1) Attestation d'examen CE de type

- (2) Appareils et systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosives conformément aux dispositions, directive 94/9/CE
- (3) N° d'attestation : TÜV 07 ATEX 553464 X
- (4) Pour l'appareil : Lampe frontale à LED pour environnements explosifs Lite-Ex KL 10
- (5) Du fabricant : ecom Instruments GmbH
- (6) Adresse : Industriestr. 2
D-97959 Assamstadt
- N° de commande : 8000553464
- Date de délivrance : 16/05/2007
- (7) La conception de cet appareil ainsi que les différents modèles admissibles sont définis dans l'annexe de la présente attestation d'examen de type.
- (8) La société TÜV NORD CERT GmbH atteste, en tant qu'organisme n° 0044 selon l'article 9 de la directive du Conseil des Communautés européennes du 23 mars 1994 (94/9/CE) et conformément à l'annexe II de la directive, les conditions de base en matière de sécurité et de santé à respecter dans le cadre de la conception et de la construction d'appareils et de systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosives conformément aux dispositions. Les résultats de l'examen sont établis dans le compte-rendu d'examen confidentiel n° 07 203 553464.
- (9) Les conditions de base en matière de sécurité et de santé sont remplies en conformité avec les normes :
- EN 60079-0:2004** **EN 50020:2002**
- (10) Si le signe « X » est placé après le numéro d'attestation, des conditions particulières en vue de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil sont indiquées dans l'annexe de la présente attestation.
- (11) La présente attestation d'examen CE de type se réfère uniquement à la conception et au contrôle de l'appareil défini, conformément à la directive 94/9/CE. Toutes les exigences supplémentaires contenues dans cette directive sont valables pour la fabrication et la mise en circulation de cet appareil. Ces exigences ne sont pas prises en compte par la présente attestation.
- (12) Le marquage de l'appareil doit contenir les indications suivantes :
- Ⓔ II 2 G Ex ia IIC T4

TÜV NORD CERT GmbH Langemannstraße 20, D-45141 Essen, accrédité par le Zentralstelle der Länder für Sicherheitstechnik (ZLS – Institut central de sécurité des Länder), n° d'ident. 0044, successeur de TÜV NORD CERT GmbH & Co. KG n° d'ident. 0032

Le directeur de l'organisme de certification

Schwedt

Bureau de Hanovre : Am TÜV 1, D-30518 Hannover, téléphone +49 (0)511 986 1455, télécopie +49 (0)511 986 1590

La présente attestation ne peut être reproduite que dans son intégralité, sans aucune modification. Tout extrait ou toute modification requiert l'approbation de la société TÜV NORD CERT GmbH

P:17-F-001 06-06

Page 1/2

(13) ANNEXE**(14) Attestation d'examen CE de type n° TÜV 07 ATEX 553464 X****(15) Description de l'appareil**

L'appareil Lite-Ex KL 10 est une lampe frontale à bandeau, dotée d'une LED pour éclairer. Elle comporte un interrupteur Marche/Arrêt à deux niveaux, adapté pour le réglage de la luminosité, ainsi qu'une partie électronique à régulation. L'alimentation en tension s'effectue par le biais de deux microcellules appropriées.

Plage de températures ambiantes admissible	- 20 °C à + 50 °C
--	-------------------

(16) Les documents d'examen sont répertoriés dans le compte-rendu d'examen n° 07 203 553464

(17) Condition particulière

- Le matériel d'exploitation peut uniquement être utilisé dans l'étui en cuir prévu à cet effet.
- Le matériel d'exploitation ne doit pas être ouvert dans la zone Ex.
- Les piles doivent uniquement être remplacées en dehors de la zone Ex.
- La présence de piles supplémentaires est interdite dans la zone Ex.
- Seules les piles répertoriées dans les consignes de sécurité du fabricant peuvent être utilisées.
- Seuls les accessoires homologués par le fabricant peuvent être utilisés.
- Le contact du matériel d'exploitation avec des acides ou des bases agressives doit être évité.

(18) Conditions de base en matière de sécurité et de santé

Aucune condition supplémentaire

14. Déclaration de conformité CE

Pour plus de détails sur la déclaration de conformité, consulter notre site Internet à l'adresse suivante:

<http://www.ecom-ex.com> dans l'espace téléchargement du produit.

Copyright© 2007 ecom instruments GmbH.

Der Inhalt dieses Dokuments darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch die ecom instruments GmbH in keiner Form, weder ganz noch teilweise vervielfältigt, weitergegeben, verbreitet oder gespeichert werden.

Der Inhalt dieses Dokuments wird so präsentiert, wie er aktuell vorliegt. Die ecom instruments GmbH übernimmt weder ausdrücklich noch stillschweigend irgendeine Gewährleistung für die Richtigkeit oder Vollständigkeit des Inhalts dieses Dokuments, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die stillschweigende Garantie der Markttauglichkeit und der Eignung für einen bestimmten Zweck, es sei denn, anwendbare Gesetze oder Rechtsprechungen schreiben zwingend eine Haftung vor. Die ecom instruments GmbH behält sich das Recht vor, jederzeit ohne vorherige Ankündigung Änderungen an diesem Dokument vorzunehmen oder das Dokument zurückzuziehen.

Copyright© 2007 ecom instruments GmbH.

The contents of this document, either in part or in their entirety, may not be reproduced, forwarded, distributed or saved in any way without ecom instruments GmbH prior written consent.

The contents of this document are presented as they currently exist. ecom instruments GmbH does not provide any express or tacit guarantee for the correctness or completeness of the contents of this document, including, but not restricted to, the tacit guarantee of market suitability or fitness for a specific purpose unless applicable laws or court decisions make liability mandatory. ecom instruments GmbH reserves the right to make changes to this document or to withdraw it any time without prior notice.

PA000270

WEEE-Reg.-Nr. DE 934 99306

2030 AL 02 A00 06/07 Änderungen vorbehalten! Subject to change without notice!

ecom instruments GmbH

Industriestraße 2 • 97959 Assamstadt • Germany • Tel.: +49 (0) 62 94 / 42 24-0
Fax: +49 (0) 62 94 / 42 24-100 • E-Mail: sales@ecom-ex.com • www.ecom-ex.com